**УДК 811.111: 81’42**

**ПОЛІТИЧНИЙ ДИСКУРС Б. ОБАМИ : МАНІПУЛЯТИВНІ ТЕХНОЛОГІЇ ( НА МАТЕРІАЛІ ЗВЕРНЕННЯ ДО ГЕНЕРАЛЬНОЇ АСАМБЛЕЇ ООН ВІД 24.09.14 Р. )**

**Гуменюк Н.Г.**

*Подана робота присвячена розгляду маніпулятивних технологій у зверненні Б. Обами до Генеральної Асамблеї ООН від 24.09.14 р. з точки зору дейктичних полів. Механізми розшарування та підключення дейктичних полів у промові Б.Обами забезпечують реалізацію маніпулятивної компоненти його промови. Використання цих механізмів є неодміною частиною сучасної медіакультури, сучасного постіндустріального суспільства. Людина повина знати і розуміти дії, які над нею чинять технологи сучасного впливу на людину.*

*Ключові слова: дейктичне поле, розшарування дейктичного поля, підключення дейктичного поля, маніпуляція*

*Данная работа посвящена рассматрению манипулятивных*

*технологий в обращении Б. Обамы к Генеральной Ассамблеи ООН от 24.09.14 г. с точки зрения дейктических полей. Механизмы расщепления и подключения дейктических полей в речи Б. Обамы обеспечивают реализацию манипулятивной составляющей его выступления. Использование этих механизмов является неотъемлимой частью современной медиакультуры, современного постиндустриального общества. Личность должна знать и понимать действия, которые над ней совершают технологи современного воздействия на человека.*

*Ключевые слова: дейктическое поле, расщепление дейктического поля, подключение дейктического поля, манипуляция.*

*The following work is devoted to the problem of the manipulative techniques in the B.Obama’s Address to the United Nations General Assembly, 09.24.14 from the point of view of the deictic fields. The mechanisms of deictic field layering and adding in B.Obama’s speech help to realize the manipulative component of it. The usage of these mechanisms is the compulsory element of the modern media culture and postindustrial society. Any person must know and understand the results of modern manipulators actions over him or her.*

*Key words: deictic field, deictic field layering., deictic field adding, manipulation.*

Подана стаття присвячена розгляду політичного дискурсу Б. Обами у його зверненні до Генеральної Асамблеї ООН від 24.09.14 р. з метою виявлення маніпулятивної компоненти поданого дискурсу.

Як відомо, розгляд політичного дискурсу не є новим в лінгвістці [ 7; 8].

Політичний дискурс як особливий тип дискурсу спрямований на “пропаганду тих чи інших ідей, є емотивним впливом на громадян і спонуканням їх до дії” [ 7, с. 107; 8 , с. 5].

Актуальність цієї роботи полягає в тому, що політичний дискурс Б. Обами буде розглянуто з точки зору дейктичних полів, які забезпечують реалізацію маніпулятивних технологій впливу на людину.

Під маніпуляцією ми розуміємо “ приховане від адресата спонукання його до зміни ставлення до чого-небудь, прийняття рішень та виконання дій, необхідних для досягнення маніпулятором власних цілей” [ 2, с. 36].

Політичний дискурс Б. Обами у зверненні до Генеральної Асамблеї ООН від 24.09.14 р. є дискурсом масової комунікації, дискурсом масового впливу на людину, який транслювався і був відображений у всіх медійних засобах : радіо, телебачення, інтернет, преса.

Таким чином, політичний дискурс Б. Обами є елементом медіакультури, культури інформаційного (постінформаційного) суспільства [5, с. 141] , в якому мас-медіа мають “перетворювальну функцію, оскільки вони часто викривлюють або видозмінюють реальність. Медіація має різні сфери впливу на аудиторію - від особистих до глобальних” [ 4, с. 206] .

Як відомо, особистість , яка організовує дискурс, є центром цього дискурсу [ 6, с. 15], вона є відповідальною за наслідки свого спілкування зі співрозмовником, оскільки будь-який дискурс має не тільки інформативну компоненту про щось повідомити, але й прагматичну компоненту вплинути на адресата з метою виконання ним певних дій.

В цьому сенсі, будь-який дискурс і політичний, особливо, є двобоєм двох сторін, двох его, двох Я, де Я-промовця намагається перемогти Я-співрозмовника [ 1, с. 297]. З метою отримати перемогу в цьому двобої промовець вдається до певних стратегічних і тактичних заходів, серед яких є не тільки заходи аргументативного переконання, але й заходи маніпулятивного впливу на свідомість співрозмовника.

Такі заходи маніпулювання свідомістю людини пов’язані з маніпулюванням на мовному рівні, а саме у царині дейктичних полів.

Дейктичне поле – це “сукупність мовних одиниць, тобто дейктичних

маркерів, які групуються на одній з координатних осей “Я / ми – тут – зараз”, “Ти /Ви – коло тебе / коло Вас – зараз”, “Він /вона /воно /вони – там – тоді”, які мають семантичну та прагматичну спільність і виконують спільні функції в рамках дискурсу та його відрізках” [3, с. 12].

Як відомо, дискурс і текст як його відбиток передбачають наявність трьох дейктичних полів: дейктичного поля промовця ( I /we – now - here), дейктичного поля співрозмовника ( you – now - there), дейктичного поля третіх осіб ( he/ she / it / they – then – there ). Кожне з цих полів має певне призначення в рамках дискурсу.

Дейктичне поле промовця призначене надавати певного ступеня авторитетності і відповідальності текстам дискурсу. Дейктичне поле співрозмовника призначене орієнтувати у просторі і часі промовця і співрозмовника на співпрацю, на діалог, на кооперацію. Дейктичне поле третіх осіб призначене надавати тексту певного дискурсу певного ступеня об’єктивності [3, с. 12].

Як відомо, політичний дискурс Б.Обами у його зверненні до Генеральної Асамблеї ООН від 24.09.14 р. розпочинається зі звернення:

*Mr. President, Mr. Secretary General, fellow delegates, ladies and gentlemen…*

Цим зверненням президент Б.Обама окреслює коло свого співрозмовника: президента, секретаря та делегатів Генеральної Асамблеї ООН, присутніх жінок та чоловіків, орієнтуючи їх на співпрацю.

Проте, зразу за цим зверненням Б. Обами слідує інше речення:

*We come together at a crossroads between war and peace; between disorder and integration; between fear and hope.*

Це речення вказує на існування дейктичного поля промовця , яке створене використанням займенника *we,* яке призначене надавати інформації певного ступеня відповідальності. Проте, використання прислівника *together* відсилає нас до попередньої фрази. В цьому і криється маніпулятивна технологія підключення дейктичних полів, коли одне дейктичне поле підключається до сфери діяльності іншого дейктичного поля [ 3, с. 111-120].

Іншими словами , своїм зверненням до співрозмовника Б. Обама чітко розмежовує себе і своє оточення, позицінуючи їх як дейктичне поле промовця, від свого співрозмовника, позицінуючи його як дейктичне поле співрозмовника. При цьому, він вдається до маніпулятивного впливу, підключаючи співрозмовника до своєї сфери діяльності, розділивши з ним відповідальність за мир і війну, за інтеграцію та безпорядок, за надію та страхи.

Багато разів у своїй промові Б.Обама використовує таку маніпулятивну техніку впливу на людину. Дослідження тексту його промови до Генеральної Асамблеї ООН свідчить про використання ним інших маніпулятивних технологій. Наведемо приклад:

*Fellow delegates, we come together as united nations with a choice to make. We can renew the international system that has enabled so much progress, or we can allow ourselves to be pulled back by an undertow of instability. We can reaffirm our collective responsibility to confront global problems, or be swamped by more and more outbreaks of instability. And for America, the choice is clear: We choose hope over fear. We see the future not as something out of our control, but as something we can shape for the better through concerted and collective effort. We reject fatalism or cynicism when it comes to human affairs. We choose to work for the world as it should be, as our children deserve it to be.*

В цьому абзаці звернення Б.Обами видно, як спрацьовує механізм розшарування дейктичних полів [3, с. 11] Так, дейктичне поле промовця I / we /- now – here розшаровується на два поля : дейктичне поле промовця як делегатів Генеральної Асамблеї ООН

*…Fellow delegates, we come together as united nations with a choice to make. We can renew the international system that has enabled so much progress, or we can allow ourselves to be pulled back by an undertow of instability. We can reaffirm our collective responsibility to confront global problems, or be swamped by more and more outbreaks of instability…*

та дейктичне поле промовця як представників Америки

*… And for America, the choice is clear: We choose hope over fear. We see the future not as something out of our control, but as something we can shape for the better through concerted and collective effort. We reject fatalism or cynicism when it comes to human affairs. We choose to work for the world as it should be, as our children deserve it to be.*

Таке розшарування дейктичних полів дозволяє Б. Обамі змінювати свої соціальні ролі, відносячи себе до різних верств населення, народів та етносів. Проте, використання займенника *we* при створенні дейктичних полів спотворює справжній стан речей в силу того, що не всі делегати Генеральної Асамблеї ООН є представниками Америки. Більш того, іменник *America* відноситься до дейктичного поля третіх осіб *he /she / it /they- then – there*, яке призначене надавати інформації певний ступінь об’єктивності.

Підключаючи себе і своє оточення до світу третіх осіб, президенту Б. Обамі вдається надати позитивній оцінці діяльності Америки більш високий ступінь об’єктивності. При цьому, використання займенника *we* позбавляє співрозмовника відчуття того, що президент Б. Обама чітко розмежовує своє “Я і Америка” і чуже “ Ви і Європа”, надаючи Америці позитивну оцінку.

Як відомо, позитивна оцінка свого світу є досить сумнівною, вона не може вважатися об’єктивною в силу того, що в ній присутній суб’активний фактор та елементи пристрасності. Саме з метою уникнення прямого зображення високих якостей свого світу, що може бути розцінено співрозмовником як самопохвала, Б.Обама вдається до маніпулятивних технологій розшарування та підключення дейктичних полів.

В своєму зверненні до Генеральної Асамблеї ООН Б. Обама також використовує тактику розшарування дейктичного поля промовця на: дейктичне поле *we*-колективне та дейктичне поле *I-*особисте.

Дейктичне поле промовця *we* –колективне представлене у тексті промови Б.Обами займеннниками *we, our, ourselves, us*, прислівниками *recently, today*, словосполученнями часу *this time, this moment* .

Дейктичне поле промовця *I-*особисте знайшло відображення у таких фразах:

1. *But today I’d like to focus on two defining questions at the root of so many of our challenges -- whether the nations here today will be able to renew the purpose of the UN’s founding; and whether we will come together to reject the cancer of violent extremism.*

2*. My message to Iran’s leaders and people has been simple and consistent: Do not let this opportunity pass. We can reach a solution that meets your energy needs while assuring the world that your program is peaceful.l*

3. *I have made it clear that America will not base our entire foreign policy on reacting to terrorism.*

4. *Today, I ask the world to join in this effort.*

5*. My fourth and final point is a simple one: The countries of the Arab and Muslim world must focus on the extraordinary potential of their people -- especially the youth.*

6. *And here I’d like to speak directly to young people across the Muslim world.*  7. *So long as I am President, we will stand up for the principle that Israelis, Palestinians, the region and the world will be more just and more safe with two states living side by side, in peace and security .*

*8 . At thcrossroads, I can promise you that the United States of America will not be distracted or deterred from what must be done.*

*9. I ask that you join us in this common mission, for today’s children and tomorrow’s.*

Таким чином, зображення *we*-колективного і *I*-особистого є не випадковим у зверненні Б.Обами до Генеральної Асамблеї ООН. Президент використовує *we*-колективне для надання делегатам Генеральної Асамблеї ООН колективної відповідальності за стан речей у світі. При цьому, президент Б. Обама чітко визначає свою надзвичайну місію, своє лідерство серед світу “своїх”, використовуючи *I-*особисте .

Президент використовує маніпулятивну тактику розшарування дейктичного поля співрозмовника на дейктичне поле присутніх

*Mr. President, Mr. Secretary General, fellow delegates, ladies and gentlemen…*

та дейктичне поле мусульманської молоді

*And here I’d like to speak directly to young people across the Muslim world. You come from a great tradition that stands for education, not ignorance; innovation, not destruction; the dignity of life, not murder. Those who call you away from this path are betraying this tradition, not defending it.*

Розшарування дейктичного поля співрозмовника указує на те, що в реальності Б. Обама має декількох співрозмовників: присутніх та представників мусульманської молоді, які а тексті промови представлені експліцитно. Проте, імпліцитний співрозмовник (аудиторія медіа простору, яка спостерігає за промовою Б. Обами , яка є опосередкованим співрозмовником ) не позначений в промові президента.

Як відомо, політичний дискурс Б. Обами у його зверненні до Генеральної Асамблеїї ООН призначений не обмеженій кількості співрозмовників, а широкому загалу людей , які є опосередкованим співрозмовником, які ніби споглядають за цим дійством, але саме для них це дійство було сплановано і реалізовано у якості промови Б. Обами.

Ця промова президента Б. Обами до Генеральної Асамблеї ООН за своєю формою є монологом, проте, за своєю суттю, завдяки маніпулятивним технологіям, перетворюється на полілог, на розмову з декільками співрозмовниками.

Таким чином, президент Б.Обама у своєму зверненні до Генеральної Асамблеї ООН від 24.09.14 р. використовує маніпулятивні технології впливу на адресата, серед яких механізми розшарування та підключення дейктичних полів.

Ці маніпулятивні технології, з одного боку , є неодмінним елементом сучасної медіакультури, “яка демонструє, хто має владу і хто є безсилим, кому дозволено використовувати силу і насильство, кому ні” [ 9, с.3].

З іншого боку, людина, свідомістю якої намагаються маніпулювати, “яку не поглинула могильна колиска медіа і суспільства користувачів, повина знати, як розуміти, інтерпретувати і критикувати зміст і посилання медіакультури” [ 9, с. 3].

В цьому сенсі, результати цього дослідженя можуть мати практичне значенння для кожної людини з метою розуміння нею тих маніпулятивних дій, які над нею чиняться технологами сучасного впливу на людину.

Результати цієї роботи також можуть бути корисними у подальшому розгляді дискурсів особистостей, їх порівнянні, у розгляді дискурсів як індивідуального, так і масового впливу на людину.

**Література**

1. Бенвенист Э. Общая лингвистика / Э. Бенвенист. – М.: Прогресс, 1974. - 311 с.

2. Германов В. Г. Вплив засобів масової інформації на підсвідомість: дис. …канд. філол. н. / В. Г. Германов.: Київський нац. ун-т ім.Т. Шевченка, Ун-т журналістики, 2003. – 174с.

3. Гуменюк Н. Г. Дейктические маркеры как фактор , влияющий на реализацию категории оценки в тексте ( на материале англоязычной прессы и рекламы): дисс. … канд.филол.наук. 10.02.04 / Н. Г. Гуменюк : Киевский государственний лингвистический ун-т, 1996. – 169с.

4. Землянова Л. И. Коммуникативистика и средства информации: Англо -русский толковый словарь концептов и терминов / Л. И. Землянова. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 2004. – 416 с.

5. Зражевська Н. І. Феномен медіакультури у сфері соціальних комунікацій : дис. … д-ра. наук із соціальних комунікацій: 27.00.01 / Н. І. Зражевська : Черкаський нац. ун-т ім. Б. Хмельницького – Київ, 2012. – 427 с.

6. Сусов И. П. Личность как субъект языкового общения / И. П. Сусов // Речевое воздействие в сфере массовой коммуникации. – ИНИОН АН СССР. – М.: Наука, 1990. – С. 9-16.

7. Федотова О.І. Медійний політичний текст : семантичний аспект / О. І. Федотова // Вісник Луганського нац. ун-ту ім. Т.Шевченка. Філологічні науки. № 14. С. 107 -112.

8. Чудинов А. П. Россия в метафорическом зеркале: Когнитивное исследование политической метафори (1991-2000) / А. П. Чудинов. – Екатеринбург, 2001. – 180 с.

9. Kellner D. Media Culture / D. Kellner. - London: N.Y. :Routledge, 1995. – 342 p.

**Humenyuk Natalya. Political Discourse of B. Obama:Manipulative Techniques (on the Material of His Address to the United Nations General Assembly, 09.24.14 ).**